

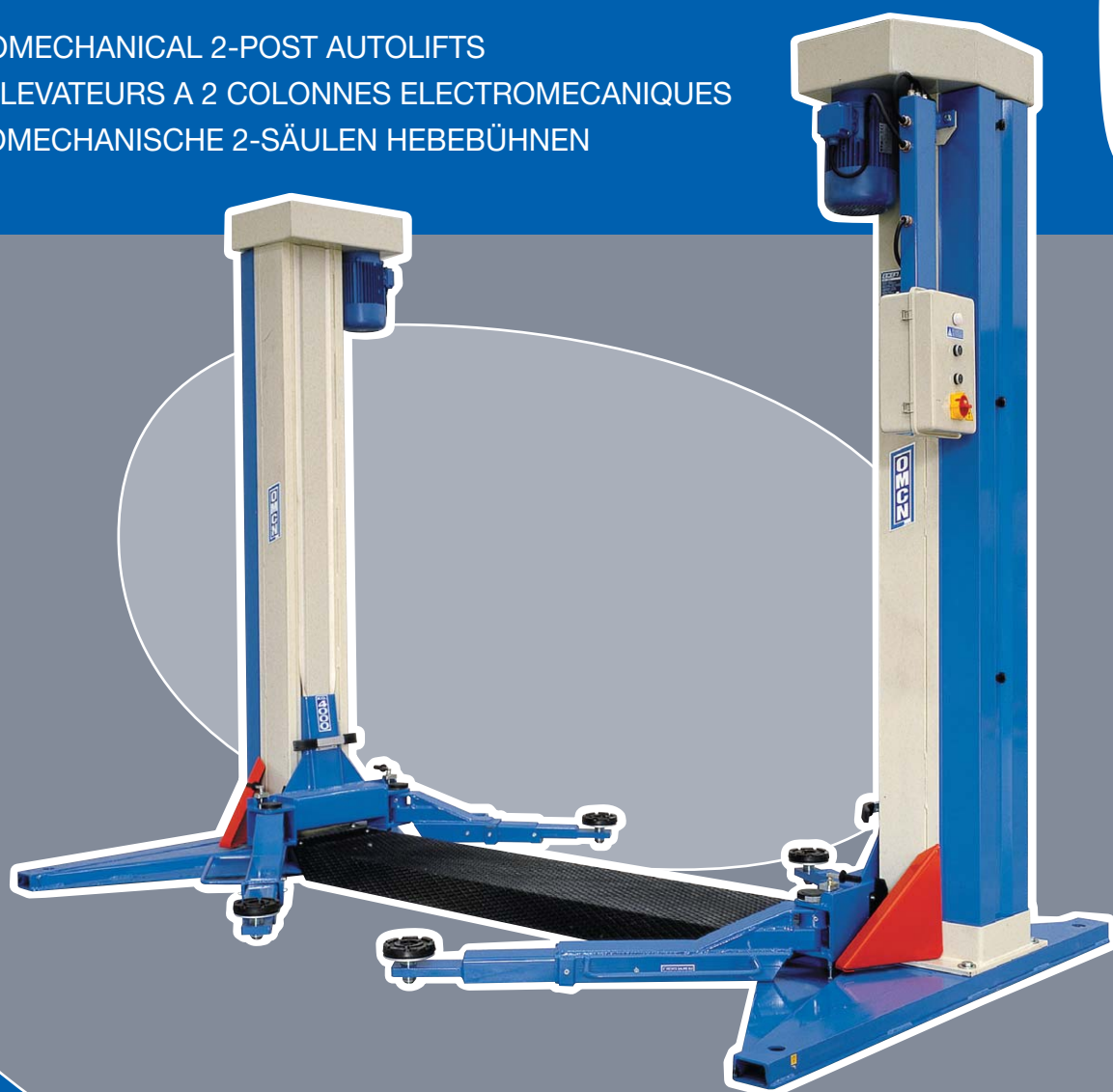


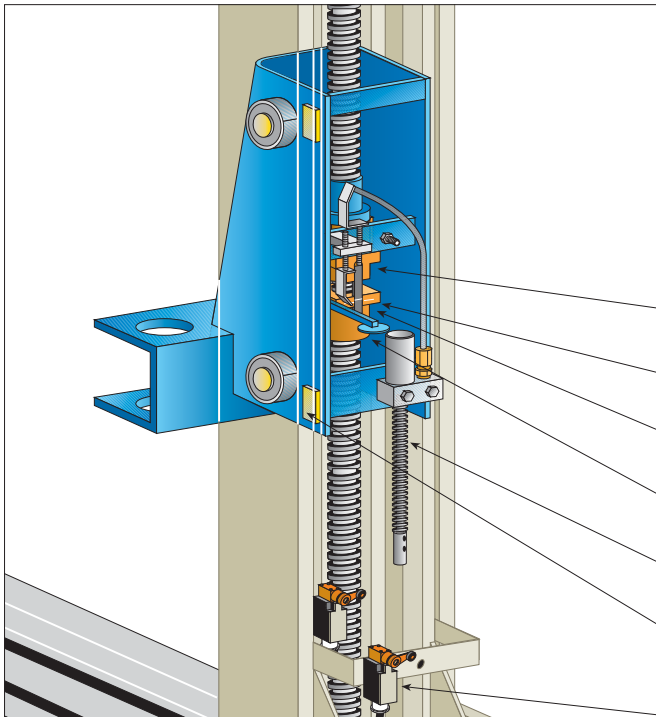
MADE IN ITALY

PONTI SOLLEVATORI ELETTROMECCANICI A 2 COLONNE

ELECTROMECHANICAL 2-POST AUTOLIFTS
PONTS ELEVATEURS A 2 COLONNES ELECTROMECHANIQUES
ELEKTROMECHANISCHE 2-SÄULEN HEBEBÜHNEN

01





SERIE TRADIZIONALE
TRADITIONAL SERIES
SERIE TRADITIONNELLE
TRADITIONNELLE LINIE

Chiocciola portante - Bearing female nut
Ecrou porteur - Tragmutter

Linea di controllo usura chiocciola - Female nut wear check-line
Ligne de contrôle usure écrou - Tragmutter-Verschleißanzeige durch Kontrolllinie

Chiocciola di sicurezza - Safety female nut
Ecrou de sécurité - Sicherheitsmutter

Dispositivo di sicurezza usura chiocciola - Female nut wear safety device
Dispositif de sécurité usure écrou - Tragmutterverschleiß-Sicherheitsabschaltung

Pompa di lubrificazione - Lubrication pump
Pompe pour le graissage - Pumpe für Zwangsschmierung

Rulli e pattini di scorrimento - Sliding rollers and guide-shoes
Roulements et patins coulissants - Kugelgelagerte Rollen und Führungslager

Dispositivi di sicurezza - Safety devices
Dispositifs de sécurité - Sicherheitsschalter

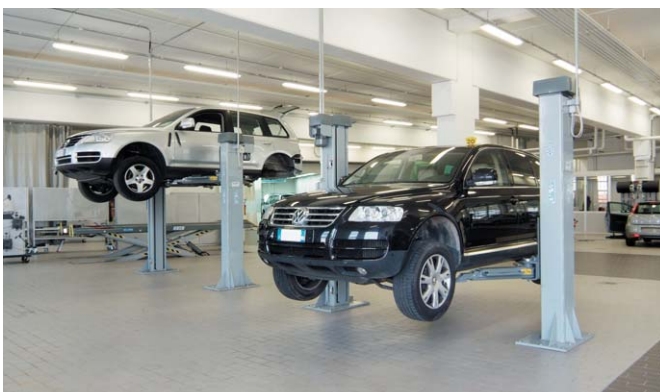
01

Tracciato tecnico costruttivo:

- Funzionamento elettromeccanico.
- Sollevamento a mezzo viti trapezoidali rullate, in acciaio ad alta resistenza, a passo fine per rendere autofrenanti i carrelli.
- Chiocciola portante in bronzo tipo "B14" abbinata ad una seconda chiocciola di sicurezza di pari altezza e pari qualità di materiale, autoprotetta da sicurezza elettrica.
- Carrelli a scorrimento interno, completamente protetti.
- Guide di scorrimento in acciaio trafilato pieno ad alta resistenza.
- N. 4 rulli di scorrimento per ogni singolo carrello più N. 8 pattini registrabili garantiscono una perfetta aderenza e scorrevolezza.
- Trasmissione di moto tra le viti a mezzo catena con protezione elettrica anti- allungamento, per garantire silenziosità operativa e maggior elasticità (per modelli con basamento).
- Sincronizzazione tra i due carrelli controllata da dispositivo elettronico che comanda il riallineamento dopo una differenza superiore ai 15 mm. (per modelli senza basamento).
- Lubrificazione automatica-forzata di tutte le parti in movimento, all'interno di ogni singola colonna.
- Carter superiori in acciaio antivibrazione.
- Motore elettrico sovradimensionato di primaria ditta costruttrice.
- Trasformatore generale a 24 Volts, componentistica elettrica di primaria scelta, impianto generale autoprotetto per garantire l'assoluta efficienza di tutte le sicurezze; comando "Uomo Presente".
- Verniciatura a polvere epossidica di tutte le parti maggiormente esposte.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Tamponi a vite a doppia estensione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

- Electromechanic functioning.
- Lifting through trapezoidal turning screws, made of high resistance steel with fine pitch so that trolleys may become self-braking.
- Bronze bearing female nut of the type "B14" together with a second safety female nut of the same height and of the same top material quality, self-protected by electric safety.
- Completely protected internal sliding trolleys.
- Slides in full drawn solid steel at high resistance.
- No. 4 sliding rollers for each trolley, plus No. 8 adjustable guide-shoes guarantee a perfect adhesion and flowability.
- Movement transmission between screws through a chain with electric anti-slowness protection, in order to guarantee an operating silentness and a higher elasticity (for models with base).
- Synchronization between the two trolleys regulated by electronic device which controls the re-alignment after a difference of more than 15 mm. (for free-base models).
- Automatic forced lubrication of all the parts in movement, inside every single column.
- Superior carters in anti-vibrating steel.
- Electric engine of top-building factory delivering more power.
- 24 Volts general transformer, top-choice electric components, self-protected general plant in order to guarantee the total efficiency of all the safety measures, "Man standing-by" command.
- Epoxy powder painting of all mostly exposed parts.
- Equipped with anchor small blocks.
- Screwing pads with double extension.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- All the models are approved to allow the reversibility of load.





01

Relevé technique:

- Fonctionnement électromécanique.
- Levage par vis trapézoïdales comprimées, en acier haute résistance. Pas de vis fin pour des chariots auto-freinants.
- Ecrrou porteur en bronze de type "B14" couplé à un second écrou de sécurité identique au premier, autoprotégé par sécurité électrique.
- Chariots internes coulissants entièrement protégés.
- Guides coulissants en acier trempé plein haute résistance.
- Chariots montés sur galets (4 par chariot) tandis qu'adhérence et déplacements sont assurés par 8 patins réglables.
- Transmission par chaîne dotée de protection électrique anti-relâchement pour un entraînement souple et silencieux (pour modèles avec base).
- Synchronisme supervisé par un dispositif électronique qui ordonne le réaligement dès que le décalage des chariots dépasse 15 mm. (pour modèles sans base).
- Lubrification automatique dans chaque colonne, de toutes les parties mécaniques en mouvement.
- Capots supérieurs en acier antivibration.
- Moteur électrique de haute qualité.
- Transformateur général 24 Volts, composants électriques de premier choix, équipement général autoprotégé afin de garantir l'efficacité de toutes les sécurités, commande de type "Homme Mort".
- Peinture époxy pour toutes les parties le plus exposées.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Tampons à vis à double extension.
- Approbation CE avec compatibilité électromagnétique.
- Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.

Technische und konstruktive Angaben:

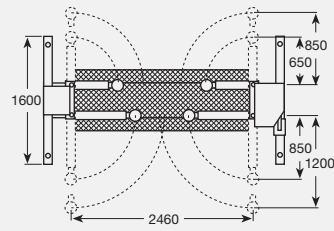
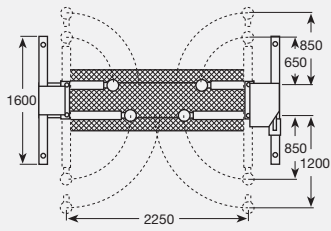
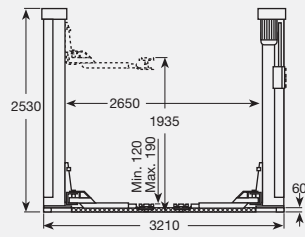
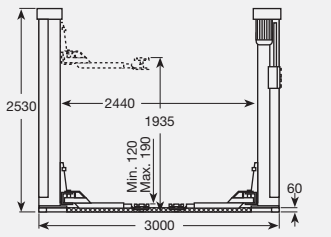
- Elektromechanische Funktion.
- Hub erfolgt mittels Trapezgewinde-Spindeln aus Spezialstahl; Abbremsen der Hubschlitten durch selbsthemmende Spindelgewinde.
- Zwei gleich hohe Tragmutter aus Lagerbronze, Typ "B14", einmal in Funktion als Sicherheitsmutter.
- Elektrische Sicherheitsabschaltung bei Tragmutter Schaden.
- Völlig geschützte innenliegende Führungen.
- Gleitbahnen aus gehärtetem, hochfestem Stahl.
- 4 kugelgelagerte Rollen an jedem Hubschlitten in Verbindung mit 8 justierbaren Gleitlagern garantieren einen perfekten Sitz und bestes Gleitvermögen.
- Die Kraftübertragung zwischen den Spindeln erfolgt durch eine Kette mit elektrischer Kettenspannungs-Überwachung um leiseste Funktion bei höchster Elastizität zu gewährleisten (für Modelle mit Grundrahmen).
- Die Synchronisation der 2 Hubschlitten wird von einer elektronischen Vorrichtung überwacht und automatisch reguliert, wenn der Höhenunterschied mehr als 15 mm beträgt (für Modelle ohne Grundrahmen).
- Automatische Schmierung von Spindel und Tragmutter.
- Schutzabdeckungen aus nicht-vibrierendem Stahl.
- Leistungsstarker Elektromotor eines führenden Herstellers.
- 24 Volts Transformator, erstklassige elektrische Bauteile, allgemeiner Betrieb mit Selbstschutz, um die Sicherheit zu garantieren, Steuerung mit "Stand-by Sicherung".
- Epoxid-Pulver-Beschichtung aller stark beanspruchten Teile.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- Gummiauflagen mit Doppelgewinde.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.



Art. 199/B	- 2,5 Ton.	simmetrico
Art. 199/B XR	- 2,5 Ton.	symmetric
Art. 199/P	- 2,5 Ton.	symétrique
		symmetrisch

01

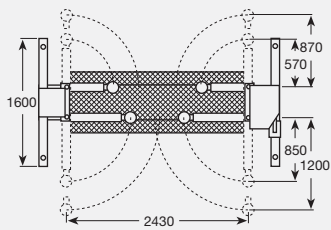
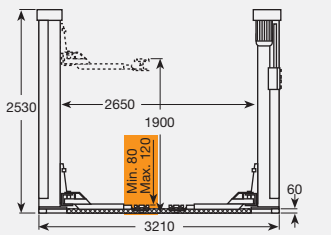
**Art. 199/B XR**



Art. 199/B

Art. 199/P

RIBASSATI - LOW PROFILE - SURBAISSES - ABGEFLACHT



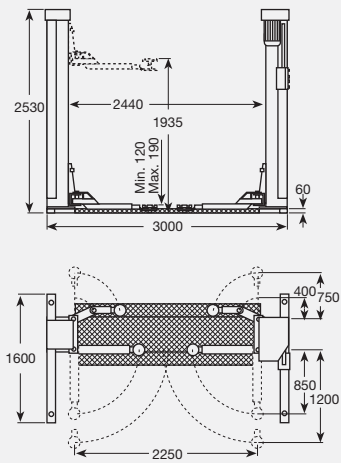
Art. 199/B XR

Art.	199/B	199/P	199/B XR
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	2,5 Ton.	2,5 Ton.	2,5 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	3,3 KW	3,3 KW	3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	790 Kg.	810 Kg.	860 Kg.

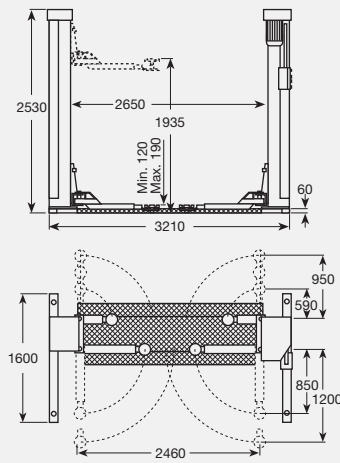
Art. 199/C	- 2,5 Ton.	asimmetrico
Art. 199/C XR	- 2,5 Ton.	asymmetric
Art. 199/N	- 3 Ton.	asymétrique
Art. 199/N XR	- 3 Ton.	asymmetrisch
Art. 199/NA XR	- 3 Ton.	
Art. 199/Q	- 2,5 Ton.	



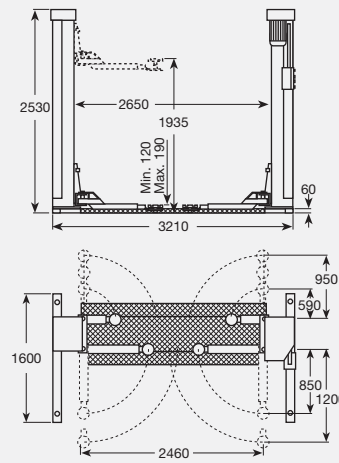
Art. 199/C



Art. 199/C

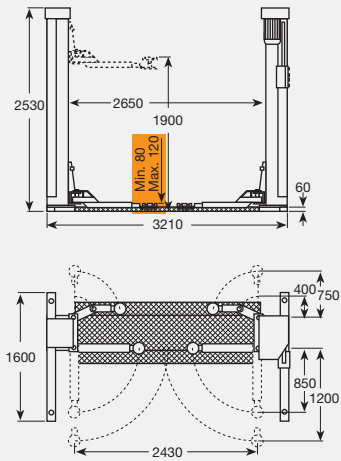


Art. 199/N

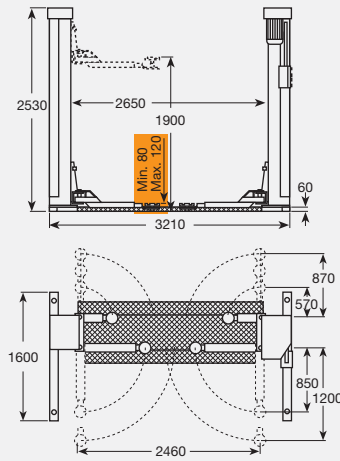


Art. 199/Q

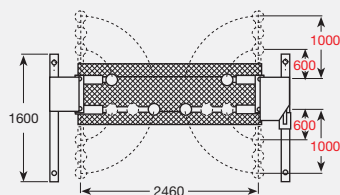
RIBASSATI - LOW PROFILE - SURBAISSES - ABGEFLACHT



Art. 199/C XR



Art. 199/N XR



Art. 199/NA XR

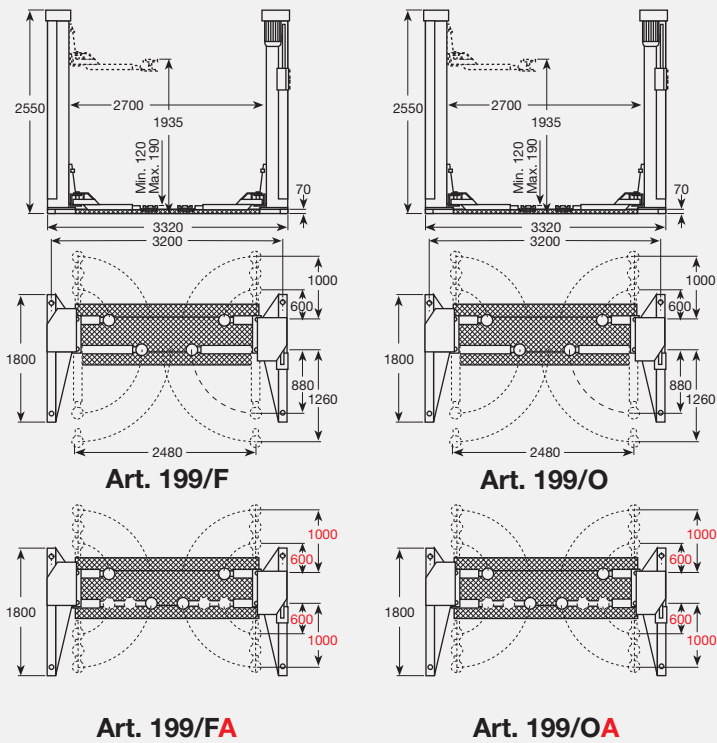
Art.	199/C	199/N	199/Q	199/C XR	199/N XR - NA XR
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	2,5 Ton.	3 Ton.	2,5 Ton.	2,5 Ton.	3 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	3,3 KW	4 KW	3,3 KW	3,3 KW	4 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	815 Kg.	890 Kg.	830 Kg.	885 Kg.	960 Kg.

Art. 199/F	- 3,5 Ton.	asimmetrico
Art. 199/F XR	- 3,5 Ton.	asymmetric
Art. 199/FA	- 3,5 Ton.	asymétrique
Art. 199/FA XR	- 3,5 Ton.	asymmetrisch
Art. 199/O	- 4 Ton.	
Art. 199/O XR	- 4 Ton.	
Art. 199/OA	- 4 Ton.	
Art. 199/OA XR	- 4 Ton.	

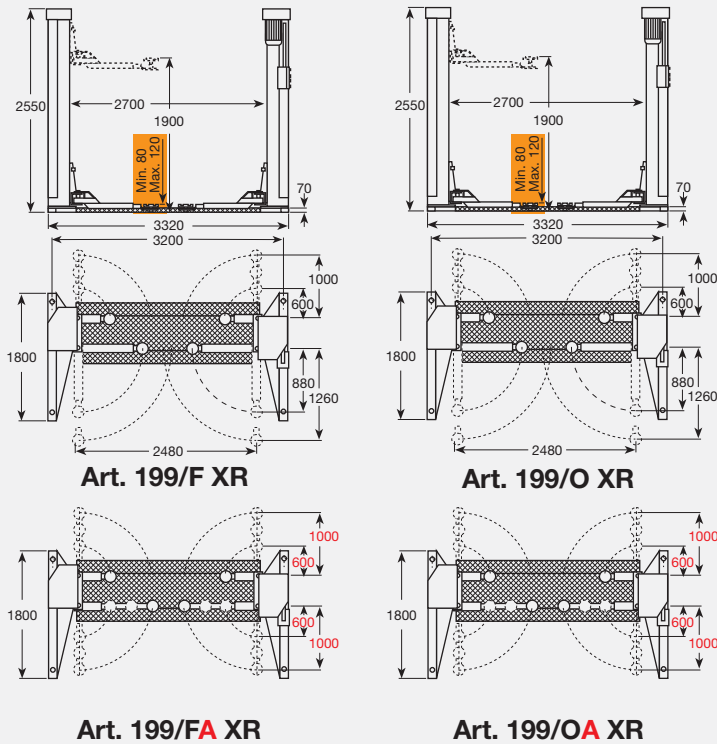
01



Art. 199/O



RIBASSATI - LOW PROFILE - SURBAISSES - ABGEFLACHT



Art.	199/F - FA	199/O - OA	199/F XR - FA XR	199/O XR - OA XR
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	3,5 Ton.	4 Ton.	3,5 Ton.	4 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	3,3 + 3,3 KW	4 + 4 KW	3,3 + 3,3 KW	4 + 4 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	1180 Kg.	1200 Kg.	1180 Kg.	1200 Kg.

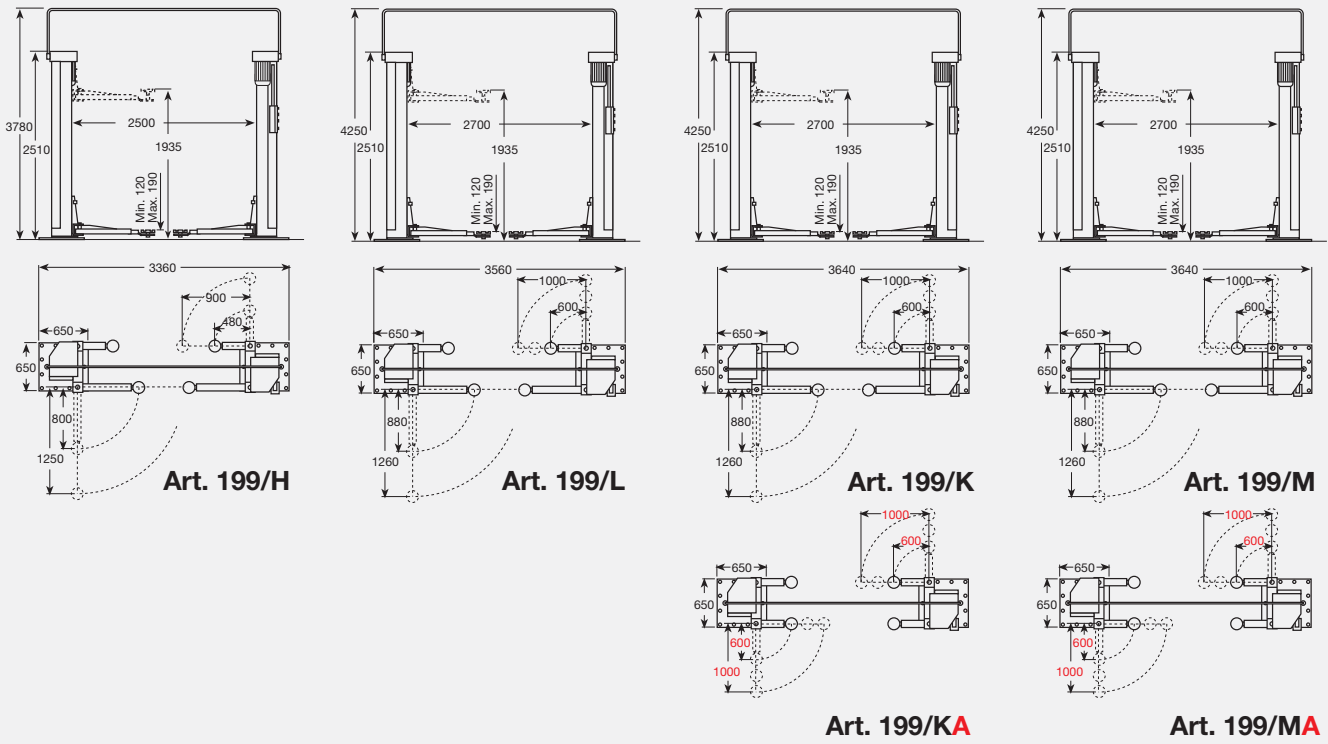
- Art. 199/H - 2,5 Ton.
- Art. 199/H XR - 2,5 Ton.
- Art. 199/L - 3 Ton.
- Art. 199/L XR - 3 Ton.
- Art. 199/K - 3,5 Ton.
- Art. 199/K XR - 3,5 Ton.
- Art. 199/KA - 3,5 Ton.
- Art. 199/KA XR - 3,5 Ton.
- Art. 199/M - 4 Ton.
- Art. 199/M XR - 4 Ton.
- Art. 199/MA - 4 Ton.
- Art. 199/MA XR - 4 Ton.

asimmetrico senza basamento
 asymmetric free-base model
 modèle asymétrique sans base
 asymmetrisch ohne Grundrahmen

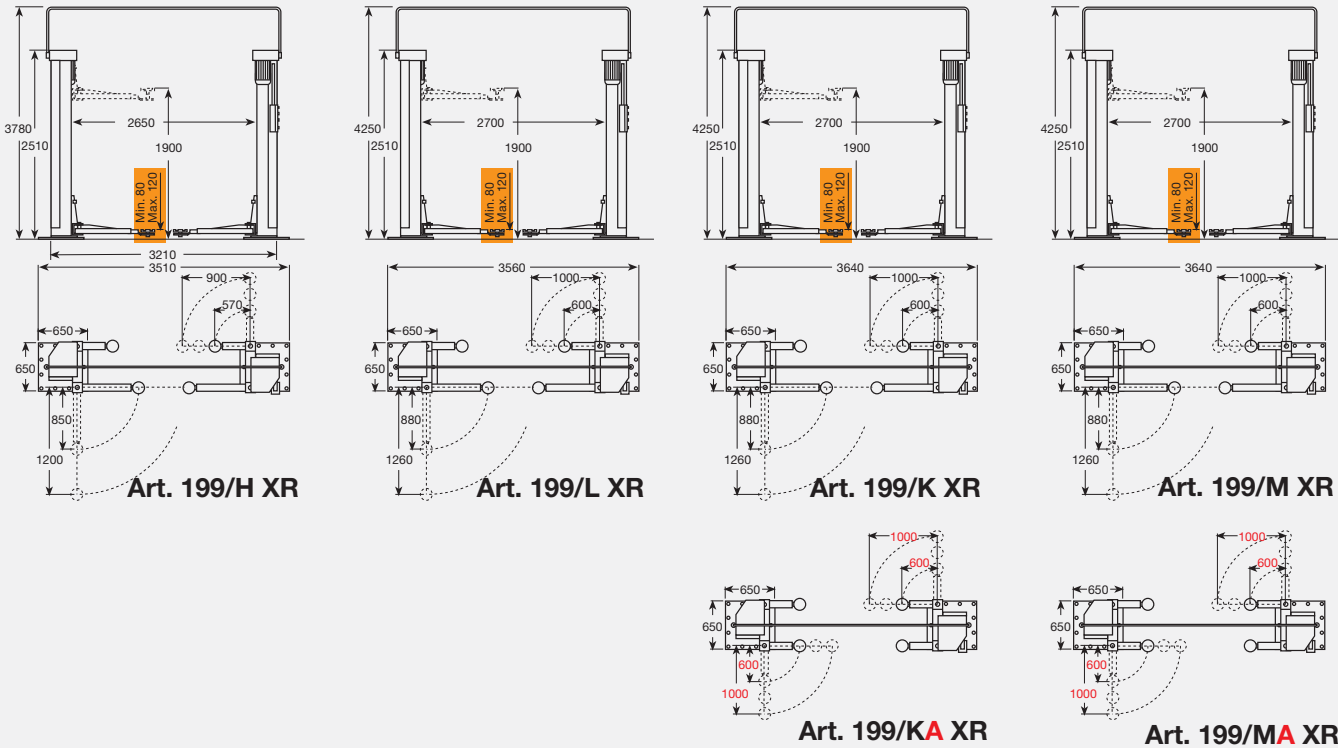


Art. 199/H

Art.	199/H	199/L	199/K - KA	199/M - MA
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	2,5 Ton.	3 Ton.	3,5 Ton.	4 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	2 + 2 KW	2,6 + 2,6 KW	3,3 + 3,3 KW	4 + 4 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	830 Kg.	920 Kg.	940 Kg.	980 Kg.



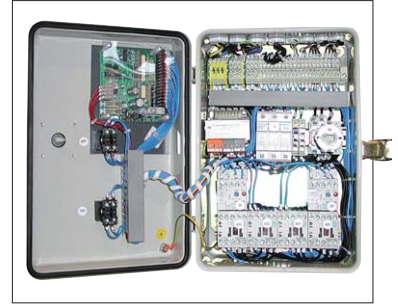
RIBASSATI - LOW PROFILE - SURBAISSES - ABGEFLACHT



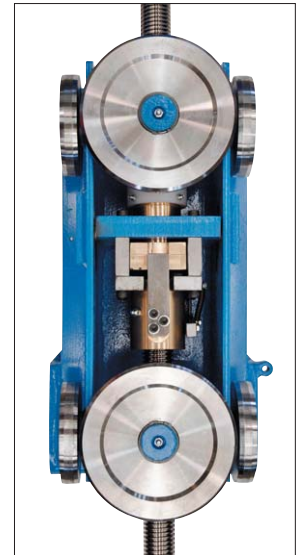
Art.	199/H XR	199/L XR	199/K XR - KA XR	199/M XR - MA XR
Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	2,5 Ton.	3 Ton.	3,5 Ton.	4 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	2 + 2 KW	2,6 + 2,6 KW	3,3 + 3,3 KW	4 + 4 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	830 Kg.	920 Kg.	940 Kg.	980 Kg.

Art. 199/R - 5,5 Ton.
Art. 199/RL - 5,5 Ton.

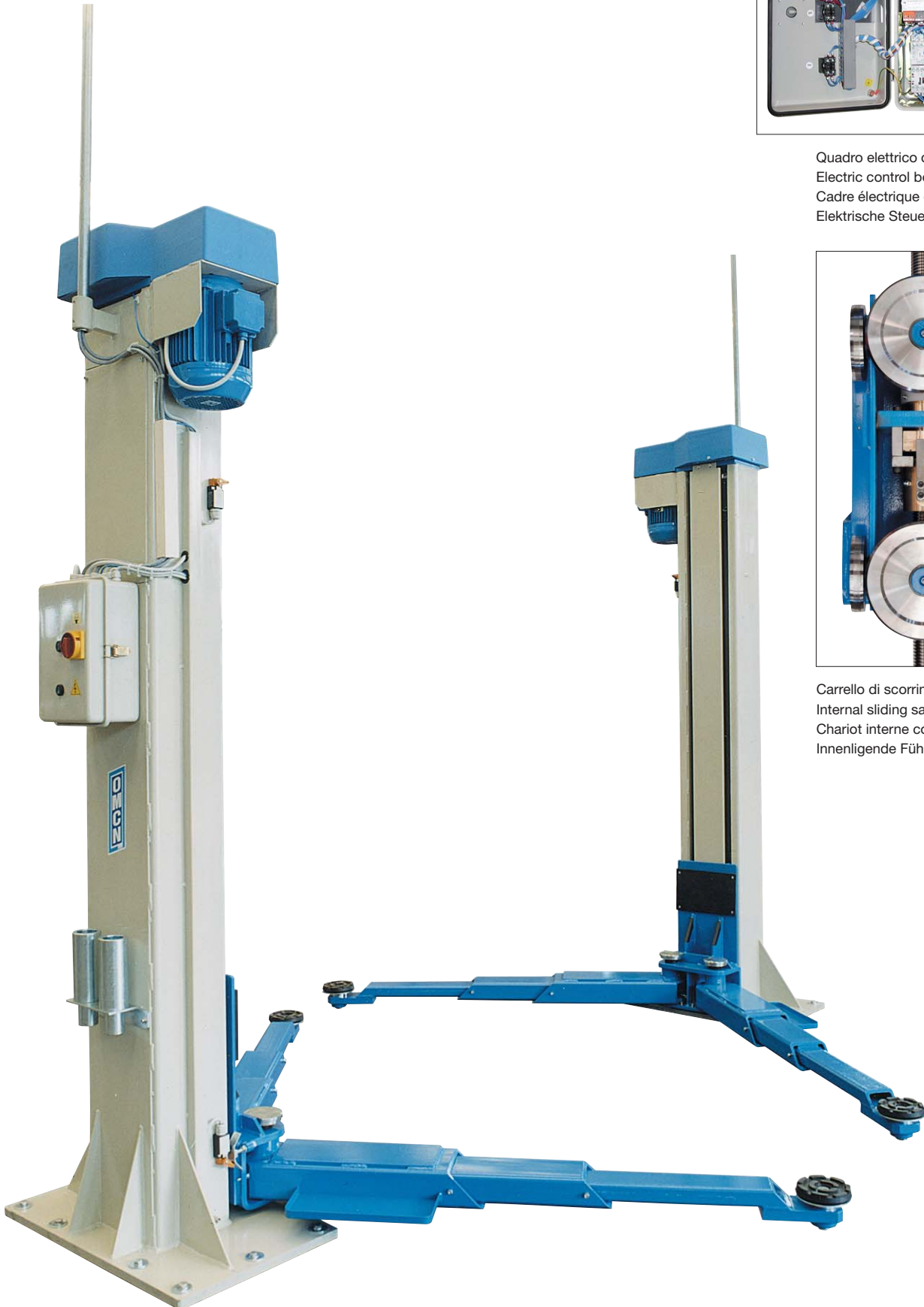
asimmetrico senza basamento
asymmetric free-base model
modèle asymétrique sans base
asymmetrisch ohne Grundrahmen



Quadro elettrico di comando.
Electric control board.
Cadre électrique de commande.
Elektrische Steuerschalttafel.



Carrello di scorrimento interno.
Internal sliding saddle.
Chariot interne coulissant.
Innenliegende Führung.



01

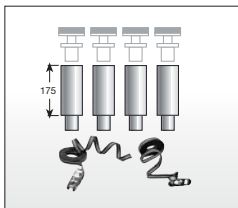
**Tracciato tecnico costruttivo:**

- Funzionamento elettromeccanico.
- Sollevamento a mezzo viti trapezoidali rullate, in acciaio ad alta resistenza, a passo fine per rendere autofrenanti i carrelli.
- Chiocciola portante in bronzo tipo "B14" abbinata ad una seconda chiocciola di sicurezza di pari altezza e pari qualità di materiale, autoprotetta da sicurezza elettrica.
- Carrelli a scorrimento interno, completamente protetti.
- Guide di scorrimento in acciaio trafilato pieno ad alta resistenza.
- N. 6 ruote di grosso diametro in acciaio ad alta resistenza per ogni carrello, garantiscono una perfetta aderenza e scorrevolezza.
- Lubrificazione delle viti assicurata da un sistema montato direttamente sulla chiocciola portante.
- Sincronizzazione tra i due carrelli controllata da dispositivo elettronico che comanda il riallineamento dopo una differenza superiore ai 15 mm.
- Motori elettrici sovradimensionati di primaria ditta costruttrice.
- Trasformatore generale a 24 Volts, componentistica elettrica di primaria scelta, impianto generale autoprotetto per garantire l'assoluta efficienza di tutte le sicurezze; comando "Uomo Presente".
- Verniciatura a polvere epossidica di tutte le parti maggiormente esposte.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- **Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.**

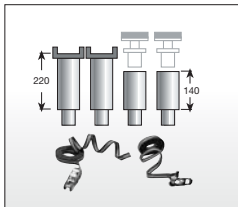
Technical and structural lay-out:

- Electromechanic functioning.
- Lifting through trapezoidal turning screws, made of high resistance steel with fine pitch so that trolleys may become self-braking.
- Bronze bearing female nut of the type "B14" together with a second safety female nut of the same height and of the same top material quality, self-protected by electric safety.
- Completely protected internal sliding trolleys.
- Slides in full drawn solid steel at high resistance.
- N. 6 wheels with big diameter and in high-resistance steel for each trolley guarantee a perfect adhesion and flowability.
- Lubrication of the screws assured by a device mounted directly on the bearing nut.
- Synchronization between the two trolleys regulated by electronic device which controls the re-alignment after a difference of more than 15 mm.
- Electric engine of top-building factory delivering more power.
- 24 Volts general transformer, top-choice electric components, self-protected general plant in order to guarantee the total efficiency of all the safety measures, "Man standing-by" command.
- Epoxy powder painting of all mostly exposed parts.
- Equipped with anchor small blocks.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- **All the models are approved to allow the reversibility of load.**

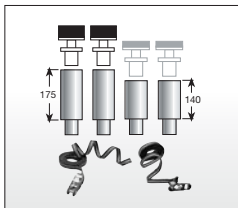
ACCESSORI EXTRA DOTAZIONE
EXTRA EQUIPMENT
ACCESSOIRES EN OPTION
EXTRA ZUBEHÖR

**Art. A199/R**

Adattatori universali.
 Universal adaptors.
 Adaptateurs universels.
 Universaladapter.

**Art. B199/R**

Adattatori per Mercedes Sprinter.
 Universal adaptors for Mercedes Sprinter.
 Adaptateurs universels pour Mercedes Sprinter.
 Adapter für Mercedes-Sprinter.

**Art. C199/R**

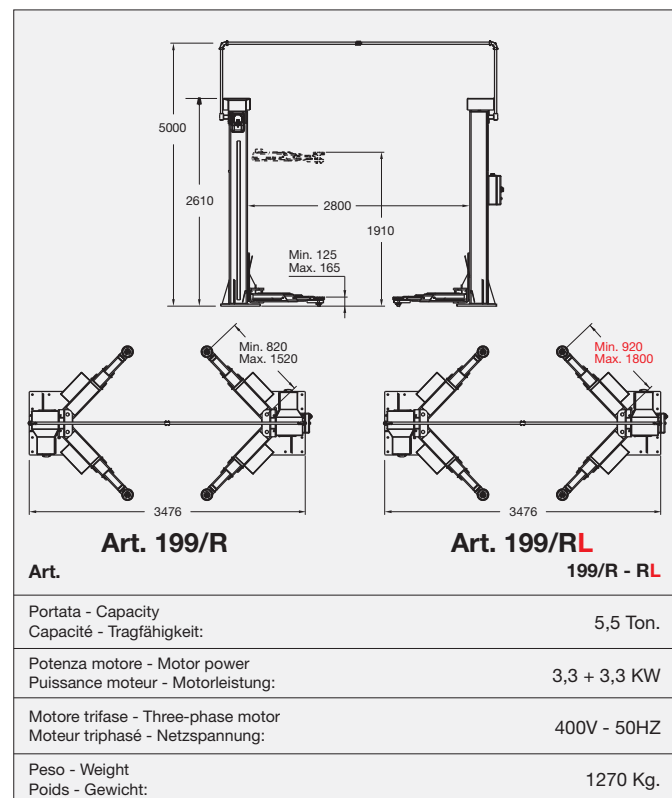
Adattatori per Mercedes Sprinter versione 2006.
 Universal adaptors for Mercedes Sprinter 2006 version.
 Adaptateurs universels pour Mercedes Sprinter version 2006.
 Adapter für Mercedes-Sprinter- Version 2006.

Relevé technique:

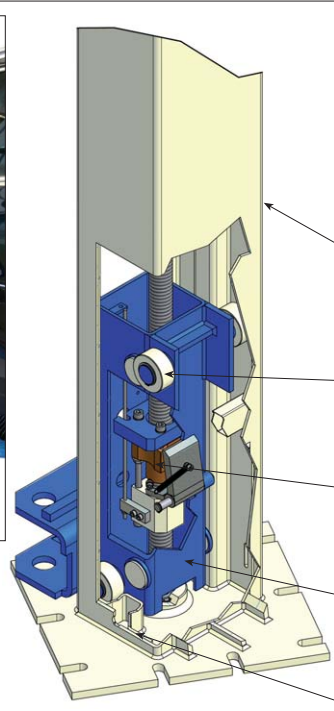
- Fonctionnement électromécanique.
- Levage par vis trapézoïdales comprimées, en acier haute résistance. Pas de vis fin pour des chariots auto-freinants.
- Ecrou porteur en bronze de type "B14" couplé à un second écrou de sécurité identique au premier, autoprotégé par sécurité électrique.
- Chariots internes coulissants entièrement protégés.
- Guides coulissants en acier trempé plein haute résistance.
- Chariots montés sur 6 roues de grand diamètre en acier haute résistance pour une adhérence et un déplacement parfait.
- Lubrification des vis assurée par un dispositif monté directement sur les écrous porteurs.
- Synchronisme supervisé par un dispositif électronique qui ordonne le réaligement dès que le décalage des chariots dépasse 15 mm.
- Moteur électrique de haute qualité.
- Transformateur général 24 Volts, composants électriques de premier choix, équipement général autoprotégé afin de garantir l'efficacité de toutes les sécurités, commande de type "Homme Mort".
- Peinture époxy pour toutes les parties le plus exposées.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.
- **Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.**

Technische und konstruktive Angaben:

- Elektromechanische Funktion.
- Hub erfolgt mittels Trapezgewinde-Spindeln aus Spezialstahl; Abbremsen der Hubschlitten durch selbsthemmende Spindelgewinde.
- Zwei gleich hohe Tragmutter aus Lagerbronze, Typ "B14", einmal in Funktion als Sicherheitsmutter.
- Elektrische Sicherheitsabschaltung bei Tragmutter Schaden.
- Völlig geschützte innenliegende Führungen.
- Gleitbahnen aus gehärtetem, hochfestem Stahl.
- 6 Räder mit großem Durchmesser und aus hochfestem Stahl gefertigt, garantieren eine gute Haftung sowie hervorragende Laufeigenschaften.
- Die Schmierung der Muttern erfolgt durch eine spezielle, direkt auf der Tragmutter angebrachte, Schmierungsvorrichtung.
- Die Synchronisation der 2 Hubschlitten wird von einer elektronischen Vorrichtung überwacht und automatisch reguliert, wenn der Höhenunterschied mehr als 15 mm. beträgt.
- Leistungsstarker Elektromotor eines führenden Herstellers.
- 24 Volts Transformator, erstklassige elektrische Bauteile, allgemeiner Betrieb mit Selbstschutz, um die Sicherheit zu garantieren, Steuerung mit "Stand-by Sicherung".
- Epoxid-Pulver-Beschichtung aller stark beanspruchten Teile.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- **Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.**

**Art. 199/R****Art. 199/RL****199/R - RL****Art.**

Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit:	5,5 Ton.
Potenza motore - Motor power Puissance moteur - Motorleistung:	3,3 + 3,3 KW
Motore trifase - Three-phase motor Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ
Peso - Weight Poids - Gewicht:	1270 Kg.



SERIE INNOVATION
INNOVATION SERIES
SERIE INNOVATION
INNOVATION LINIE

Colonne in acciaio speciale 5+5 mm.
Columns made of special stainless steel 5+5 mm.
Colonnes en acier spéciale 5+5 mm.
Säulen auf Spezialstahl 5+5 mm.

Rulli di scorrimento autolubrificanti
Self-lubricating sliding rollers
Roulements coulissants autolubrifiants
Selbstschmierende kugelgelagerte Rollen

Sistema di sollevamento
Lifting system
Système de levage
Hebung system

Carrello a scorrimento interno
Internal sliding carriage
Chariot coulissants à l'intérieur
Hubschlitten mit innenliegenden Gleitlagern

Colonne reclinata di 30°
30° reclined columns
Colonnes reclinées de 30°
30° geneigte Säulen

01

Tracciato tecnico costruttivo:

- Funzionamento elettromeccanico.
- Sollevamento a mezzo viti trapezoidali rullate, in acciaio ad alta resistenza, a passo fine per rendere autofrenanti i carrelli.
- Carrelli a scorrimento interno, completamente protetti.
- Chiocciolle portanti in lega di bronzo speciale, onde ridurre al minimo la lubrificazione.
- Chiocciolle di sicurezza autoprotette.
- Struttura colonna monoscocca.
- N. 4 rulli di scorrimento per ogni singolo carrello più N. 4 pattini registrabili garantiscono una perfetta aderenza e scorrevolezza.
- Trasmissione di moto tra le viti a mezzo catena con protezione elettrica anti-allungamento, per garantire silenziosità operativa e maggior elasticità (per modelli con basamento).
- Sincronizzazione tra i due carrelli controllata da dispositivo elettronico che comanda il riallineamento dopo una differenza superiore ai 15 mm. (per modelli senza basamento).
- Motore elettrico sovradimensionato con protezione termica.
- Impianto elettrico a circuito chiuso, con comandi e fine corsa a bassa tensione, funzionamento "Uomo Presente".
- Verniciatura a polvere epossidica.
- Struttura completamente premontata.
- Pompetta di ingrassaggio in dotazione.
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Tamponi a vite a doppia estensione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

- Electromechanical operating.
- Lifting through trapezoidal turning screws, made of high resistance steel with fine pitch so that trolleys may become self-braking.
- Completely protected internal sliding trolleys.
- Load-bearing nuts from a special bronze alloy, to minimise lubrication.
- Self-protected safety nuts.
- Monocoque body column structure.
- No. 4 sliding rollers for each trolley, plus No. 4 adjustable guide-shoes guarantee a perfect adhesion and flowability.
- Movement transmission between screws through a chain with electric anti-slowing protection, in order to guarantee an operating silentness and a higher elasticity (for models with base).
- Synchronization between the two trolleys regulated by electronic device which controls the re-alignment after a difference of more than 15 mm. (for free-base models).
- Over-sized electric motor with thermic overload protection.
- Closed-course electrical system, with low-voltage drives and endstrokes, "Man standing-by" operating.
- Epoxy powder painting.
- Completely pre-assembled frame.
- Equipped with greasing pump.
- Equipped with anchor small blocks.
- Screwing pads with double extension.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- All the models are approved to allow the reversibility of load.





01

Relevé technique:

- Fonctionnement électromécanique.
- Levage par vis trapézoïdales comprimées, en acier haute résistance. Pas de vis fin pour des chariots auto-freinants.
- Chariots internes coulissants entièrement protégés.
- Ecrous portants en alliage de bronze spécial, qui réduit au minimum le graissage.
- Ecrous de sécurité autoprotégés.
- Structure colonne en monocoque.
- N. 4 roulements coulissants permettent la course de chaque chariot et N. 4 patins réglables en garantissent une parfaite adhésion et la mobilité.
- Transmission par chaîne dotée de protection électrique anti-relâchement pour un entraînement souple et silencieux (pour modèles avec base).
- Synchronisme supervisé par un dispositif électronique qui ordonne le réaligement dès que le décalage des chariots dépasse 15 mm. (pour modèles sans base).
- Moteur électrique surdimensionné avec protection thermique.
- Installation électrique à circuit fermé, commandes et fins de courses basse tension, commandes de type "Homme Mort".
- Peinture époxy.
- Structure entièrement assemblée en usine.
- Poire de graissage fournie.
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Tampons à vis à double extension.
- Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.
- Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.

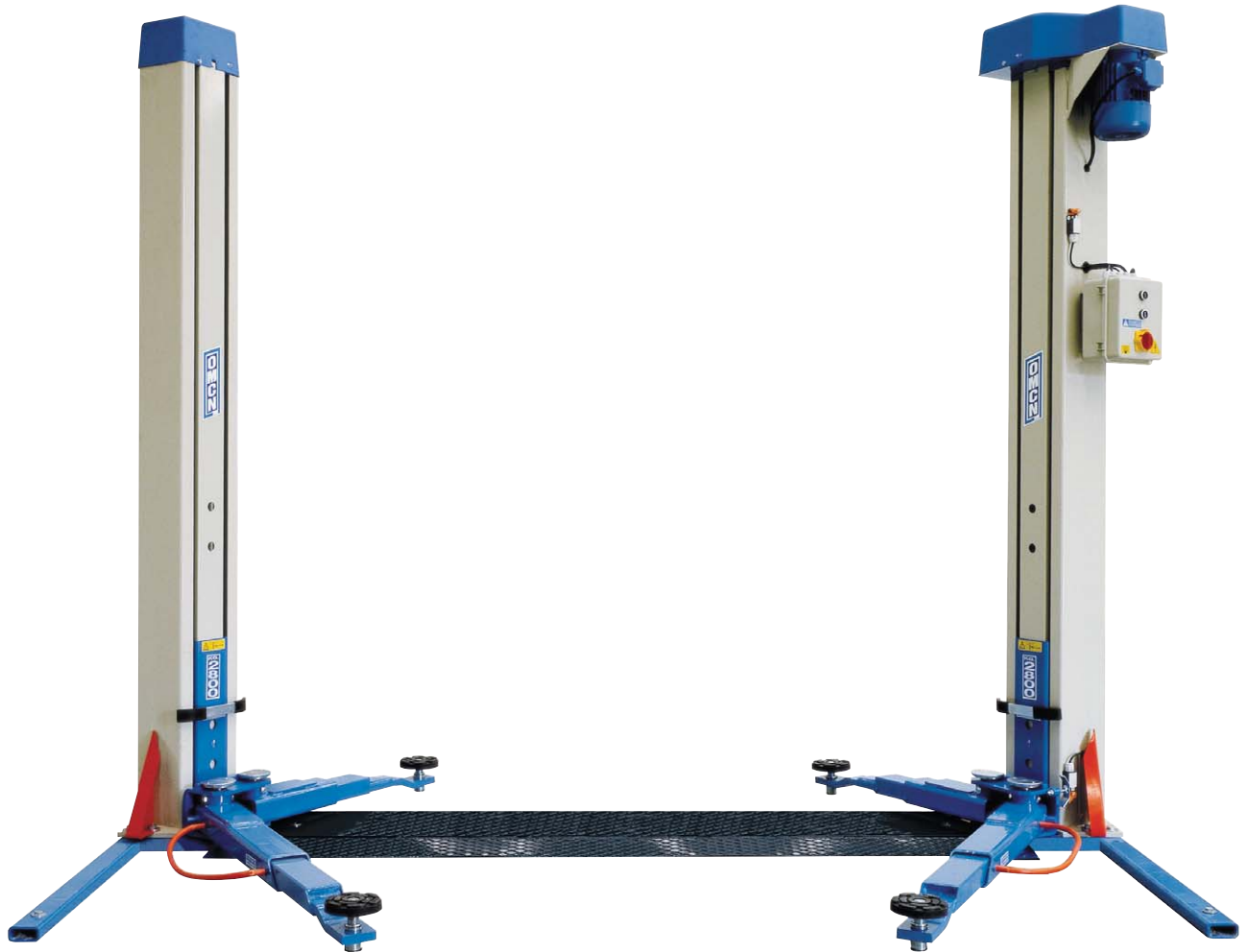
Technische und konstruktive Angaben:

- Elektromechanischer Betrieb.
- Hub erfolgt mittels Trapezgewinde-Spindeln aus Spezialstahl; Abbremsen der Hubschlitten durch selbsthemmende Spindelgewinde.
- Völlig geschützte innenliegende Führungen.
- Tragmutter aus Sonderbronzelegierung, um die Schmierung auf ein Minimum zu reduzieren.
- Selbstsichernde Folgemutter.
- Äußerst stabile Konstruktion.
- 4 kugelgelagerte Rollen an jedem Hubschlitten in Verbindung mit 4 justierbaren Gleitlagern garantieren einen perfekte Sitz und bestes Gleitvermögen.
- Die Kraftübertragung zwischen den Spindeln erfolgt durch eine Kette mit elektrischer Kettenspannungs-Überwachung um leiseste Funktion bei höchster Elastizität zu gewährleisten (für Modelle mit Grundrahmen).
- Die Synchronisation der 2 Hubschlitten wird von einer elektronischen Vorrichtung überwacht und automatisch reguliert, wenn der Höhenunterschied mehr als 15 mm beträgt (für Modelle ohne Grundrahmen).
- Elektrische Anlage entsprechend den EEC-Normen, "Stand-by-Sicherung".
- Epoxid-Pulverbeschichtung.
- Säulen werksseitig vormontiert.
- Ausgestattet mit Fettschmierung.
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- Gummiauflagen mit Doppelgewinde.
- CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
- Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.



Art. 199/T - 2,8 Ton.
 Art. 199/U - 3,2 Ton.

asimmetrico
 asymmetric
 asymétrique
 asymmetrisch



01

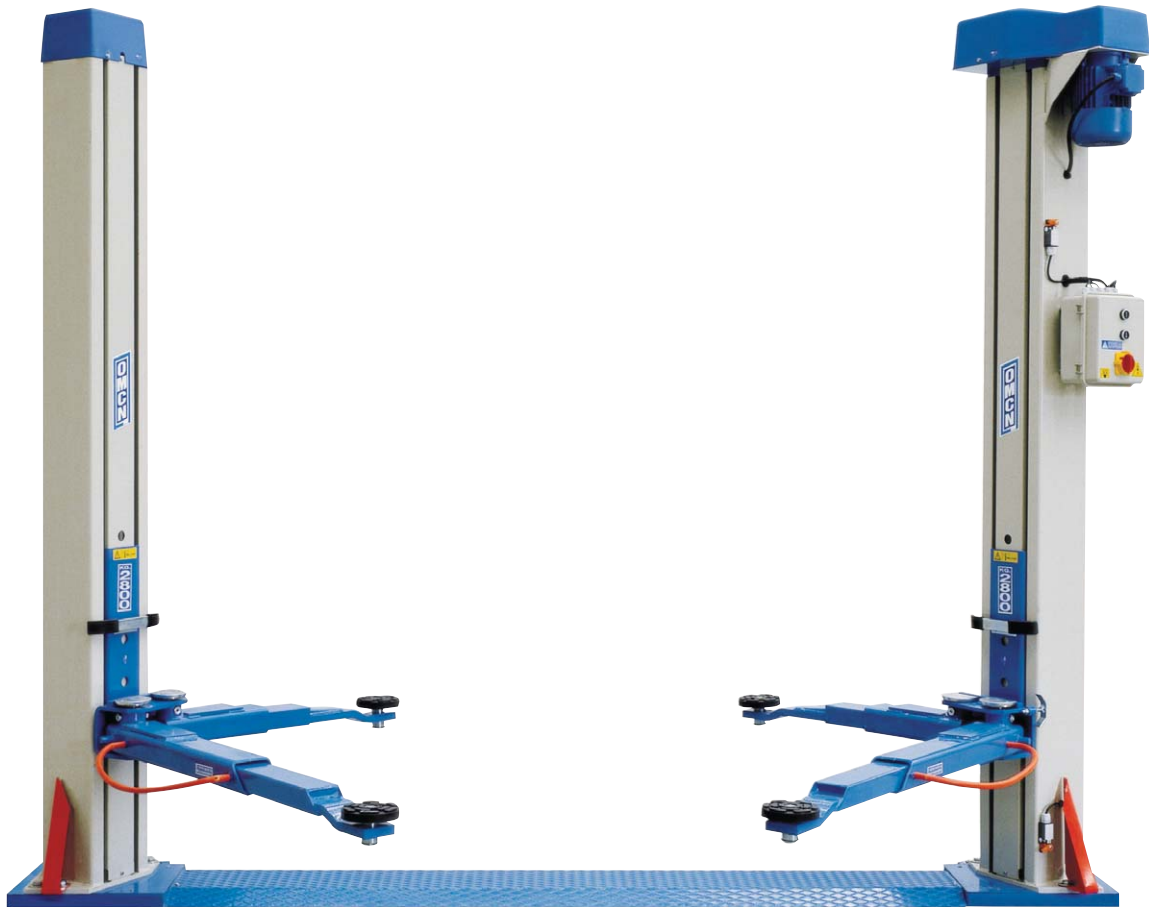
Art. 199/T

Art.	199/T	199/U
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	2,8 Ton.	3,2 Ton.
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	2,6 KW	3,3 KW
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso Weight Poids Gewicht:	750 Kg.	775 Kg.



Art. 199/TE - 2,8 Ton.
Art. 199/UE - 3,2 Ton.

asimmetrico
asymmetric
asymétrique
asymmetrisch



Art. 199/TE

Art.	199/TE	199/UE
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	2,8 Ton.	3,2 Ton.
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	2,6 KW	3,3 KW
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso Weight Poids Gewicht:	730 Kg.	755 Kg.

Art. 199/D - 2,8 Ton.
Art. 199/DK - 2,8 Ton.
Art. 199/G - 3,2 Ton.
Art. 199/GK - 3,2 Ton.

asimmetrico senza basamento
asymmetric free-base model
modèle asymétrique sans base
asymmetrisch ohne Grundrahmen



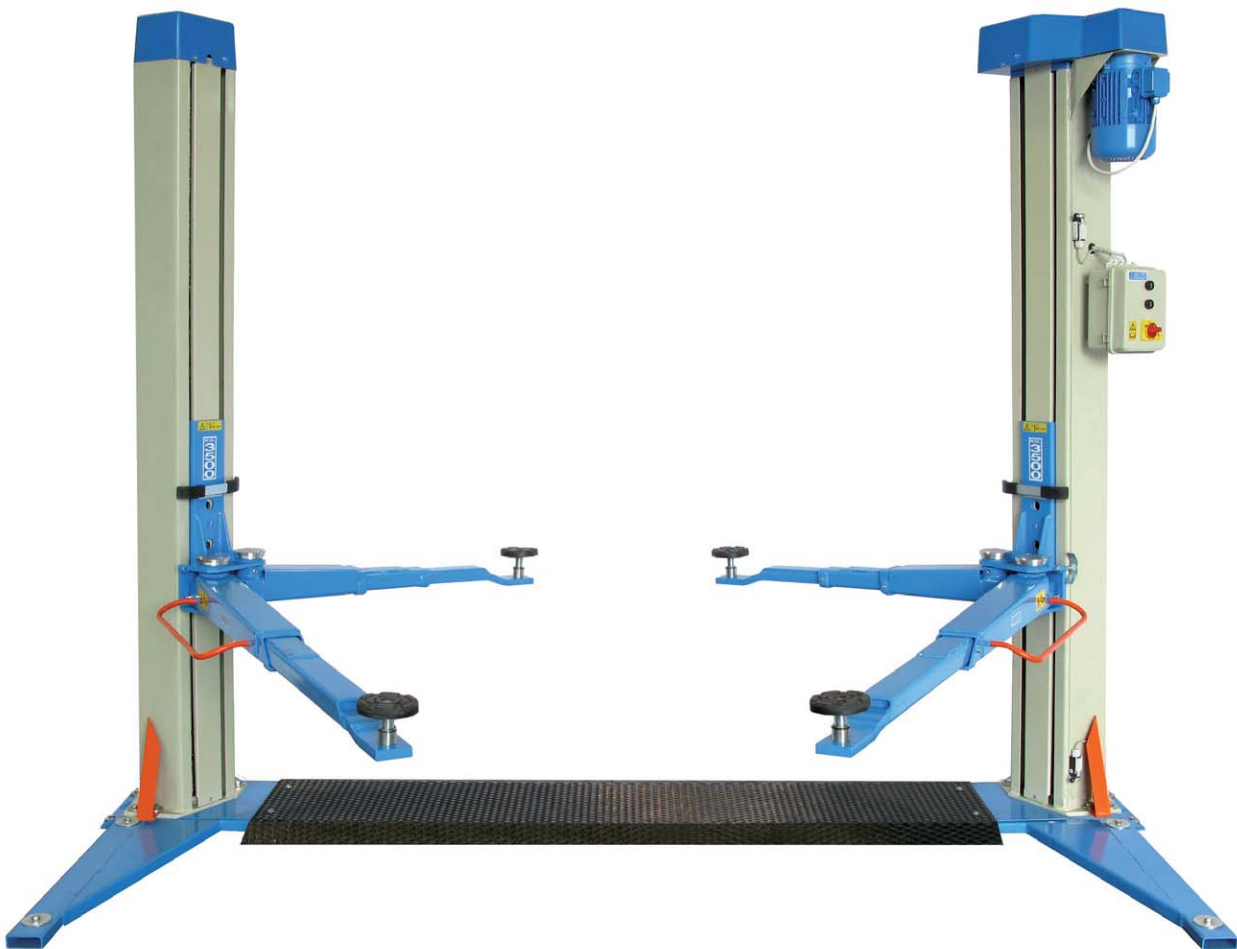
Art. 199/G

Art.	199/D	199/G	199/DK	199/GK
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	2,8 Ton.	3,2 Ton.	2,8 Ton.	3,2 Ton.
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	1,5 + 1,5 KW	2 + 2 KW	1,5 + 1,5 KW	2 + 2 KW
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ	400V - 50HZ
Peso Weight Poids Gewicht:	710 Kg.	750 Kg.	720 Kg.	760 Kg.

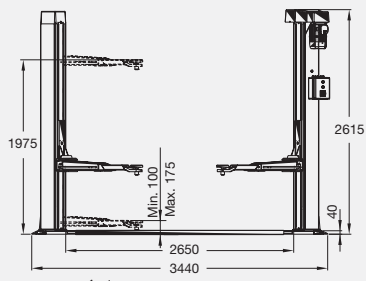
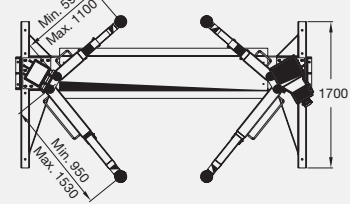
Art. 199/D - 199/G	Art. 199/DK - 199/GK

Art. 199/DELTA - 3,5 Ton.

asimmetrico
 asymmetric
 asymétrique
 asymmetrisch



01

Art.	199/DELTA	
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	3,5 Ton.	
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	4 KW	
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ	
Peso Weight Poids Gewicht:	846 Kg.	

Art. 199/GAMMA - 3,5 Ton.

asimmetrico senza basamento
 asymmetric free-base model
 modèle asymétrique sans base
 asymmetrisch ohne Grundrahmen



01

Art.	199/GAMMA	
Portata Capacity Capacité Tragfähigkeit:	3,5 Ton.	
Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung:	2,6 + 2,6 KW	
Motore trifase Three-phase motor Moteur triphasé Netzspannung:	400V - 50HZ	
Peso Weight Poids Gewicht:	820 Kg.	

Art. 199/S - 3,2 Ton.

asimmetrico
 asymmetric
 asymétrique
 asymmetrisch

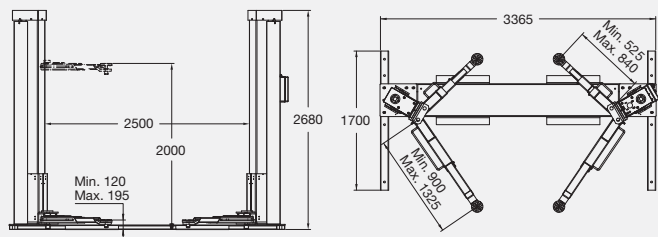
**Tracciato tecnico costruttivo:**

- Funzionamento elettromeccanico.
- Carrello esterno alla colonna guidato da 16 pattini autolubrificati a basso attrito e lunga durata.
- Comandi "Uomo Presente".
- Circuito elettrico e fine corsa in bassa tensione.
- Viti in acciaio rullato ad alta resistenza.
- Verniciatura a polvere epossidica.
- Sollevatore con 2 motori senza basamento (Art. 199/E).
- Massima agilità nella zona di lavoro.
- Dispositivo elettronico per la sincronizzazione dei bracci (Art. 199/E).
- Sollevatore con basamento portante (Art. 199/S).
- Trasmissione di moto a catena, elastica e silenziosa, con tenditore automatico, protetta elettricamente (Art. 199/S).
- Tasselli di ancoraggio al suolo in dotazione.
- Tamponi a vite a doppia estensione.
- Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
- **Tutti i modelli sono omologati per permettere la reversibilità di carico.**

Technical and structural lay-out:

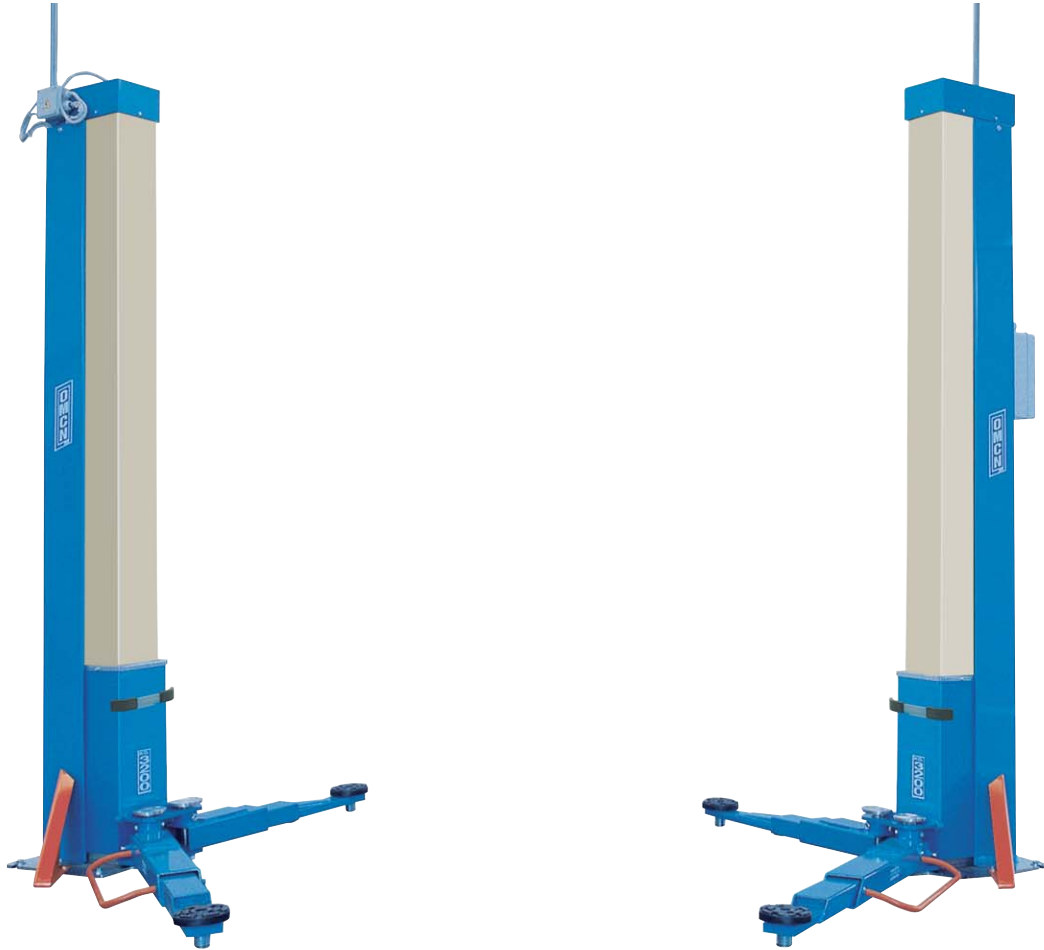
- Electromechanical functioning.
- Carriage outside the columns guided by 16 long life, low friction, self-lubricating guide-shoes.
- "Man standing-by" controls.
- Low voltage electric circuit and endstroke.
- High resistance rolled steel screws.
- Epoxy powder painting.
- Lift with 2 motors, free-base model (Art. 199/E).
- Maximum agility in the working area.
- Electronic arm synchronisation device (Art. 199/E).
- Lift with base (Art. 199/S).
- Electrical protected chain transmission, flexible and silent with automatic turnbuckle (Art. 199/S).
- Equipped with anchor small blocks.
- Screwing pads with double extension.
- CE approved with electromagnetic compatibility.
- **All the models are approved to allow the reversibility of load.**

Art.	199/S
Portata - Capacity - Capacité - Tragfähigkeit:	3,2 Ton.
Potenza motore - Motor power - Puissance moteur - Motorleistung:	3,5 KW
Motore trifase - Three-phase motor - Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ
Peso - Weight - Poids - Gewicht:	750 Kg.



Art. 199/E - 3,2 Ton.

asimmetrico senza basamento
asymmetric free-base model
modèle asymétrique sans base
asymmetrisch ohne Grundrahmen



01

Relevé technique:

- Fonctionnement électromécanique.
- Chariot externe à la colonne, guidé par 16 patins autolubrifiants à faible frottement et à longue durée.
- Commandes de type "Homme Mort".
- Circuit électrique et fin de course basse tension.
- Vis en acier comprimé haute résistance.
- Peinture époxy.
- Élévateur avec 2 moteurs sans base (Art. 199/E).
- Excellente capacité de mouvement dans la zone de travail.
- Dispositif électronique pour la synchronisation des chariots (Art. 199/E).
- Élévateur avec base (Art. 199/S).
- Transmission du mouvement par chaîne, flexible et silencieuse, avec tendeur automatique, équipée de protection électrique (Art. 199/S).
- Chevilles d'ancrage au sol fournies.
- Tampons à vis à double extension.
- Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.
- **Tous les modèles sont approuvés pour permettre la réversibilité de charge.**

Technische Konstruktionsmerkmale:

- Elektromechanischer Betrieb.
- Hubschlitten mit 16 selbstschmierenden Gleitblöcken von langer Lebensdauer und niedrigem Reibwert.
- Totmann-Steuerung.
- Stromkreise und Endschalter in Niederspannungsausführung.
- Schrauben aus hochfestem Wälzstahl.
- Epoxid-Pulverlackierung.
- Hebebühne mit 2 Motoren ohne Grundrahmen (Art. 199/E).
- Höchste Beweglichkeit im Arbeitsbereich.
- Elektronische Einheit zur Synchronisierung der Hubschlitten (Art. 199/E).
- Hebebühne mit Grundrahmen (Art. 199/S).
- Elastischer und geräuschloser Kettenantrieb, mit automatischem Spanner versehen und elektrisch geschützt (Art. 199/S).
- Ausgestattet mit schmaler Grundplatte.
- Gummiauflagen mit Doppelgewinde.
- CE-Zulassung einschließlich elektromagnetischer Verträglichkeit.
- **Alle Modelle sind genehmigt, um die Lastreversibilität zu ermöglichen.**

Art.	199/E
Portata - Capacity - Capacité - Tragfähigkeit:	3,2 Ton.
Potenza motore - Motor power - Puissance moteur - Motorleistung:	2,6 + 2,6 KW
Motore trifase - Three-phase motor - Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ
Peso - Weight - Poids - Gewicht:	600 Kg.

